



CD-66 STEREO

**Einojuhani  
Rautavaara**

Pelimannit  
String Quartet No.4  
Monologues of the Unicorn  
Serenades of the Unicorn  
Ludus Verbalis  
Lapsimessu



A BIS original dynamics recording

**RAUTAVAARA, Einojuhani** (b.1928)

- [1] **Pelimannit (Fiddlers), Op.1** (*Finnish Music Information Centre*) **8'00**  
1/1. I. Närböläisten Braa Speli 1'49  
1/2. II. Kopsin Jonas 2'24  
1/3. III. Klockar Samuel Dikström 1'02  
1/4. IV. Pirun Polska 1'35  
1/5. V. Hyyt 0'52  
**Helsinki Chamber Orchestra** conducted by **Leif Segerstam**  
**Jorma Rahkonen**, violin; **Veikko Höylä**, cello
- [2] **Sonetto for Clarinet and Piano, Op.53** **6'30**  
(*Finnish Music Information Centre*)  
**Kjell-Inge Stevensson**, clarinet; **Eva Knardahl**, piano
- [3] **Sonata for Flutes and Guitar** (*Finnish Music Information Centre*) **6'54**  
**Gunilla von Bahr**, flutes; **Diego Blanco**, guitar
- String Quartet No.4, Op.87** (*M/s*) **21'48**
- [4] I. 10'43  
[5] II. 4'54  
[6] III. 6'00  
**Voces Intimae String Quartet**  
**Jorma Rahkonen**, **Ari Angervo**, violins;  
**Mauri Pietikäinen**, viola; **Veikko Höylä**, cello

|                                        |              |             |
|----------------------------------------|--------------|-------------|
| <b>[7] Monologues of the Unicorn</b>   | <i>(M/s)</i> | <b>6'35</b> |
| 7/1. I. Monologue with JSB             |              | 1'46        |
| 7/2. II. Monologue with Claude-Achille |              | 2'00        |
| 7/3. III. Monologue with Ad. Schbeg    |              | 1'22        |
| 7/4. IV. Monologue with Igor           |              | 1'17        |

|                                              |                   |             |
|----------------------------------------------|-------------------|-------------|
| <b>[8] Serenades of the Unicorn</b>          | <i>(Schirmer)</i> | <b>6'48</b> |
| 8/1. I. A nervous promenade and dance        |                   | 1'56        |
| 8/2. II. Serenading a pair of giggly nymphs  |                   | 1'53        |
| 8/3. III. Serenading the beauty unobtainable |                   | 1'42        |
| 8/4. IV. Having a grand time                 |                   | 1'07        |
| <b>Jukka Savijoki, guitar</b>                |                   |             |

|                                                              |                                 |             |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------|
| <b>[9] Ludus verbalis</b>                                    | <i>(Breitkopf &amp; Härtel)</i> | <b>3'34</b> |
| 9/1. I. Personalialia                                        |                                 | 0'34        |
| 9/2. II. Temporalialia                                       |                                 | 1'43        |
| 9/3. III. Qualitativa                                        |                                 | 0'38        |
| 9/4. IV. Quantitativa                                        |                                 | 0'29        |
| <b>Luleå Chamber Choir</b> conducted by <b>Einar Isacson</b> |                                 |             |

|                                                              |              |              |
|--------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| <b>Lapsimessu (Children's Mass)</b>                          | <i>(M/s)</i> | <b>14'46</b> |
| <b>[10] I. Kyrie</b>                                         |              | 2'36         |
| <b>[11] II. Meditatio super Kyrie</b>                        |              | 2'47         |
| <b>[12] III. Gloria</b> (soprano solo: <b>Ulla Sippola</b> ) |              | 1'12         |
| <b>[13] IV. Meditatio super Gloriam</b>                      |              | 1'10         |
| <b>[14] V. Agnus Dei — VI. Meditatio super Agnum</b>         |              | 4'58         |
| <b>[15] VII. Halleluja</b>                                   |              | 1'46         |

**Tapiola Children's Choir; Espoo Chamber Orchestra**  
 conducted by **Erkki and Paavo Pohjola**

**Einojuhani Rautavaara** (b.1928) studied composition with Aarre Merikanto at the Sibelius Academy after having graduated with a Master's degree from Helsinki University; he subsequently studied with Copland, Persichetti, Sessions, Vogel and Petzold. As early as 1954 he won first prize in an international composition competition arranged by the American Brevard Foundation at the conservatory of Cincinnati with *A Requiem In Our Time* for brass and percussion. In 1965 he was awarded the Sibelius prize and in 1971 was granted the title of Professor of Arts. His substantial oeuvre extends from piano miniatures and songs for solo voice to symphonies and opera.

*Pelimannit* (Fiddlers) is the composer's Opus 1 and dates from 1952. It was originally a piano suite which Rautavaara reworked for string orchestra, more specifically for the Helsinki Chamber Orchestra, twenty years later. The music makes use of motifs from old folk dances from Ostrobothnia, where Rautavaara's family originates and where the composer still feels his spiritual home to lie.

The *Sonetto for Clarinet and Piano* was composed in 1969. It portrays a meditative world. Following the introductory *pp* chords on the piano the clarinet's entry sounds almost like a pizzicato cello and the piece grows increasingly in strength.

The *Sonata for Flutes and Guitar* was written specifically for the performers on this recording and exploits the sonorities of the guitar and of the four flutes from piccolo to C bass flute.

The *String Quartet No.4* was composed in Rautavaara's summer cottage in the West Finnish archipelago in the late summer of 1975. In its basic structure the quartet is traditional. The three movements are tied together by a sort of central motif heard at the very start of the work, a dialogue between viola and cello whose fate can be followed throughout the work. The quartet was written for the Voces Intimae Quartet.

The *Monologues* and *Serenades of the Unicorn* were composed for Josef Holecsek in 1977 and 1980. 'Their world is that of the fairy tale, of the unicorn... *Serenades of the Unicorn* moves rather in the world of antiquity than in the middle ages. But it

is a timeless creature, and in the *Monologues* it appears in the dreams of many a very different master.'

The record ends with two choral pieces: *Ludus Verbalis* dates from 1960 and is a witty dramatisation of German grammar, while *Lapsimessu* is a deeply serious setting of the ordinary of the mass for children's choir and chamber orchestra.

The **Helsinki Chamber Orchestra** was originally founded in 1953 with Paavo Berglund as its conductor. After varied fortunes it was reconstituted in 1972 on the initiative of the musicians themselves. The orchestra consisted of leading players from the three professional Helsinki orchestras. The Helsinki Chamber Orchestra has not had a permanent musical director but has worked with a number of distinguished conductors.

**Gunilla von Bahr** has pursued a career as a flute soloist, developing rapidly into one of the leading players in the Nordic countries. She has extended the instrument's repertoire by numerous commissions, many of which exploit her virtuosity on the 'family' of flutes (piccolo to C bass).

**Diego Blanco** was born in Palma de Mallorca where he started to study the guitar with his uncle at the age of eight. He later moved to Sweden to study with Dan Grenholm and has also studied with John Williams. In 1979 he won the Queen Sophia competition in Madrid.

**Kjell-Inge Svensson** became principal clarinet with the Swedish Radio Symphony Orchestra at the age of twenty. Besides studying in Sweden he also studied with Walter Boeykens and with Guy Deplus. He has a special interest in contemporary music both as a performer and as a director of instrumental ensembles.

**Eva Knardahl** is one of the foremost pianists in the Nordic countries. Her first public performance was at the age of six. She spent 15 years as pianist with the Minnesota Orchestra. Her complete recording of Grieg's piano music (BIS-CD-104-113) has been widely acclaimed.

The **Voces Intimae Quartet** was formed in 1970. Its début was in 1971 and in 1972 it won third prize in the Liège international quartet competition. In 1974 the quartet was awarded first prize in the quartet competition organized by the Finnish Radio. As well as the standard quartet repertoire the Voces Intimae Quartet premièred numerous works by contemporary Finnish composers.

**Jukka Savijoki** studied the guitar at the Sibelius Academy in Helsinki and with John Duarte in London. He has given recitals all over the world, appearing with such eminent artists as Ian Partridge and the Medici String Quartet. Numerous Finnish composers have written for him or for ensembles in which he plays.

The **Luleå Chamber Choir** was the leading choir in northern Scandinavia when this recording was made. The choir was founded in 1964 and soon achieved such a reputation that it was invited to perform in all the Nordic countries as well as in Russia, the United Kingdom, Italy and the Netherlands.

The **Tapiola Children's Choir** was formed in 1963 by its conductor Erkki Pohjola. In 1971 the choir was awarded the Silver Rose Bowl for winning the BBC's *Let the Peoples Sing* competition. The Tapiola Children's Choir has since appeared all over the world to great acclaim.

---

**Einojuhani Rautavaara** (geb. 1928) studierte Komposition bei Aarre Merikanto an der Sibelius-Akademie in Helsinki, nachdem er die Universität in derselben Stadt absolviert hatte; anschließend studierte er noch bei Copland, Persichetti, Sessions, Vogel und Petzold. Bereit 1954 gewann er den erten Preis bei einem internationalen Kompositionswettbewerb, der von der American Brevard Foundation am Cincinnati-Konservatorium veranstaltet wurde. Das erfolgreiche Werk war *A Requiem in Our Time* für Blechbläser und Schlagzeug. 1965 wurde ihm der Sibelius-Preis verliehen, und 1971 bekam er den Titel Professor der Künste. Sein umfangreiches Schaffen umspannt ein Feld von Klavierminiaturen und Sololiedern bis zu Symphonien und Opern.

*Pelimannit* (Geiger) ist das Opus 1 des Komponisten und entstand 1952. Ursprünglich eine Klaviersuite wurde es zwanzig Jahre später von Rautavaara für Streichorchester gesetzt, genauer gesagt für das Helsinkier Kammerorchester. In der Musik erscheinen alte Volkstänze aus der Provinz Österbotten, von wo Rautavaaras Familie stammt, und welche der Komponist nach wie vor als seine geistige Heimat bezeichnet.

Das *Sonetto für Klarinette und Klavier* wurde 1969 komponiert und stellt eine meditative Welt dar. Nach den einleitenden Klavierakkorden im Pianissimo klingt der Klarinetteneinsatz nahezu wie ein Cellopizzicato, und das Stück nimmt stets an Lautstärke zu.

Die *Sonate für Flöten und Gitarre* wurde eigens für die Interpreten dieser Aufnahme geschrieben und nützt die Klangfarben der Gitarre und der vier Flöten — vom Piccolo bis zur Baßflöte in C — aus.

Das *Streichquartett Nr. 4* wurde in Rautavaaras Sommerhaus in den westfinnischen Schären im Sommer 1975 geschrieben. Die Grundstruktur des Werkes ist traditionell. Die drei Sätze sind miteinander durch eine Art Zentralmotiv verbunden, das am Anfang des Werkes zu hören ist, ein Dialog zwischen Bratsche und Cello, dessen Schicksal das Werk hindurch verfolgt werden kann. Das Quartett wurde für das Voces-Intimae-Quartett geschrieben.

Die *Monologe* und *Serenaden des Einhorns* wurden 1977 bzw. 1980 für Josef Holeček komponiert. „Ihre Welt ist jene des Märchens, des Einhorns... Die *Serenaden des Einhorns* bewegen sich eher in der Welt des Altertums als im Mittelalter. Es ist aber ein zeitloses Geschöpf, und in den *Monologen* erscheint es in den Träumen so eines manchen ganz verschiedenen Herrn.“

Die CD endet mit zwei Chorstücken. *Ludus verbalis* stammt aus dem Jahre 1960 und ist eine humorvolle Dramatisierung deutscher Grammatik, während *Lapsimessu* ein tief seriöser Satz des Messeordinariums für Kinderchor und Kammerorchester ist.

Das **Helsinkier Kammerorchester** wurde ursprünglich 1953 gegründet, damals mit dem Dirigenten Paavo Berglund. Nach einem wechselnden Schicksal wurde es

1972 auf die Initiative der Musiker selbst neu eingerichtet. Das Orchester bestand aus führenden Musikern der drei Berufsorchester in Helsinki. Das Helsinkier Kammerorchester hatte keinen permanenten musikalischen Leiter, arbeitete aber mit mehreren hervorragenden Dirigenten.

**Gunilla von Bahr** machte als Soloflötistin Karriere und erreichte auf diesem Gebiet schnell eine führende Stellung in Skandinavien. Durch zahlreiche Kompositionsaufträge erweiterte sie das Repertoire des Instrumentes; viele von diesen nützen ihre Virtuosität auf der gesamten „Flötenfamilie“ aus (Piccolo bis Baßflöte in C).

**Diego Blanco** wurde in Palma de Mallorca geboren, wo er im Alter von acht Jahren begann, bei einem Onkel Gitarre zu lernen. Später übersiedelte er nach Schweden, wo er bei Dan Grenholm studierte; John Williams gehörte ebenfalls zu seinen Lehrern. 1979 siegte er beim Königin-Sophia-Wettbewerb in Madrid.

**Kjell-Inge Stevesson** wurde mit 20 Jahren Soloklarinettist des Symphonieorchesters des Schwedischen Rundfunks. Außer in Schweden studierte er auch bei Walter Boeykens und Guy Deplus. Sein besonderes Interesse als Interpret und Leiter von Instrumentalensembles gilt der zeitgenössischen Musik.

**Eva Knardahl** gehört zu den besten skandinavischen Pianisten. Sie trat bereits mit sechs Jahren öffentlich auf, und später war sie fünfzehn Jahre lang Pianist des Minneapolis-Symphonieorchesters. Ihre Gesamtaufnahme von Griegs Klaviermusik (BIS-CD-104-113) wurde weltweit gepriesen.

Das **Voces-Intimae-Quartett** wurde 1970 gegründet. Das Debüt fand 1971 statt, und 1972 errang das Ensemble den dritten Preis bei dem vom Finnischen Rundfunk veranstalteten Quartettwettbewerb. Neben dem Standardrepertoire spielte das Quartett zahlreiche Uraufführungen von Werken zeitgenössischer finnischer Komponisten.



**Jukka Savijoki** studierte Gitarre an der Sibelius-Akademie in Helsinki und bei John Duarte in London. Er gab Konzerte in aller Welt und spielte dabei mit hervorragenden Künstlern wie Ian Partridge und dem Medici-Quartett. Zahlreiche finnische Komponisten schrieben Werke für ihn oder für Ensembles, in denen er mitwirkt.

Der **Kammerchor Luleå** war zur Zeit dieser Aufnahme der führende Chor Nordskandinaviens. Das Ensemble wurde 1964 gegründet und errang bald einen solchen Ruf, daß es eingeladen wurde, in allen skandinavischen Ländern aufzutreten, sowie in Rußland, Großbritannien, Italien und den Niederlanden.

Der **Kinderchor Tapiola** wurde 1963 von seinem Dirigenten Erkki Pohjola gegründet. 1971 bekam der Chor den Pokal der Silbernen Rose für seinen Sieg beim Wettbewerb *Let The Peoples Sing* im BBC. Seither konnte der Chor große Erfolge in aller Welt verzeichnen.

---

**Einojuhani Rautavaara** (1928- ) a étudié la composition avec Aarre Merikanto à l'Académie Sibelius après avoir obtenu une maîtrise de l'université d'Helsinki; il étudia ensuite avec Copland, Persichetti, Sessions, Vogel et Petzold. En 1954 déjà, il gagna le premier prix d'un concours international de composition organisé par l'American Brevard Foundation au conservatoire de Cincinnati avec *A Requiem in Our Time* pour cuivres et percussion. On lui accorda le prix Sibelius en 1965 et le titre de Professeur d'arts en 1971. Son œuvre substantiel s'étend de miniatures pour piano et de chansons pour une voix à des symphonies et des opéras.

*Pelimannit* (Violoneux), l'opus 1 du compositeur, date de 1952. Il s'agissait originellement d'une suite pour piano que Rautavaara retravailla pour orchestre à cordes, en particulier pour l'Orchestre de Chambre d'Helsinki, 20 ans plus tard. La musique fait usage de motifs de vieilles danses folkloriques de l'Ostrobothnie d'où la famille de Rautavaara est originaire et que le compositeur considère encore comme sa patrie spirituelle.

*Sonetto pour clarinette et piano* date de 1969. L'œuvre dépeint un monde méditatif. Suivant les accords d'introduction *pp* au piano, l'entrée de la clarinette sonne presque comme un pizzicato de violoncelle et la pièce gagne continuellement en force.

La *Sonate pour flûtes et guitare* fut écrite spécialement pour les exécutants sur cet enregistrement; l'œuvre exploite les sonorités de la guitare et des quatre flûtes, du piccolo à la flûte basse en do.

Le *Quatuor à cordes no 4* fut composé au chalet d'été de Rautavaara dans l'archipel de la Finlande occidentale à la fin de l'été 1975. Le quatuor est traditionnel dans sa structure de base. Les trois mouvements sont reliés entre eux par une sorte de motif central entendu au tout début du morceau, un dialogue entre l'alto et le violoncelle dont le destin peut être suivi tout au long de la composition. L'œuvre fut écrite pour le quatuor Voces Intimae.

Les *Monologues* et *Sérénades de l'unicorne* furent composés pour Josef Holeček en 1977 et 1980. "Leur monde est celui du conte de fée, de la licorne... Les *Sérénades de l'unicorne* touchent plus à l'Antiquité qu'au moyen âge. Mais c'est une créature intemporelle et, dans les *Monologues*, elle apparaît dans les rêves de maîtres très différents."

Le disque se termine par deux pièces chorales: *Ludus Verbalis* date de 1960 et est une dramatisation spirituelle de la grammaire allemande, alors que *Lapsimessu* est un arrangement des plus sérieux de l'ordinaire de la messe pour chœur d'enfants et orchestre de chambre.

À sa fondation en 1953, l'**Orchestre de Chambre d'Helsinki** était dirigé par Paavo Berglund. Après plusieurs fortunes, il fut reconstitué en 1972 grâce à une initiative des musiciens eux-mêmes. L'ensemble se compose des principaux musiciens des trois orchestres professionnels d'Helsinki. L'Orchestre de Chambre d'Helsinki n'a pas de directeur musical permanent mais il a travaillé avec plusieurs chefs distingués.

**Gunilla von Bahr** a poursuivi une carrière de flûtiste soliste, devenant rapidement une des flûtistes élitaires du Nord. Elle a enrichi le répertoire de l'instrument grâce à de nombreuses commandes dont plusieurs exploitent sa virtuosité aux flûtes (du piccolo à la flûte basse en do).

**Diego Blanco** est né à Palma de Majorque où il commença à étudier la guitare avec son oncle à l'âge de 8 ans. Il se rendit ensuite en Suède étudier avec Dan Grenholm et il a également travaillé avec John Williams. Il gagna le concours de la reine Sophia à Madrid en 1979.

**Kjell-Inge Stevesson** devint première clarinette à l'Orchestre Symphonique de la Radio Suédoise à 20 ans. En plus de ses études en Suède, il travailla avec Walter Boeykens et Guy Deplus. Il s'intéresse particulièrement à la musique contemporaine en sa qualité d'exécutant et de directeur d'ensembles instrumentaux.

**Eva Knardahl** est une des meilleures pianistes des pays du Nord. Elle donna son premier concert public à l'âge de 6 ans. Elle fut la pianiste de l'Orchestre Symphonique de Minnesota pendant 15 ans. Son enregistrement de l'intégrale de la musique pour piano de Grieg (BIS-CD-104/113) remporta un grand succès.

Le Quatuor **Voces Intimae** fut formé en 1970. Il fit ses débuts en 1971 et, en 1972, il gagna le troisième prix au concours international de quatuors de Liège. En 1974, le groupe gagna le premier prix au concours de quatuors organisé par la Radio finlandaise. En plus d'interpréter le répertoire courant d'un quatuor, Voces Intimae créa plusieurs œuvres de compositeurs finlandais contemporains.

**Jukka Savijoki** étudia la guitare à l'Académie Sibelius à Helsinki ainsi qu'avec John Duarte à Londres. Il a donné des récitals partout dans le monde, jouant avec d'éminents artistes dont Ian Partridge et le Quatuor à cordes Medici. De nombreux compositeurs finlandais ont écrit pour lui ou pour des ensembles dont il fait partie.

Le **Chœur de Chambre de Luleå** était le plus éminent chœur en Scandinavie du nord lorsque ce disque fut enregistré. Fondé en 1964, le chœur acquit rapidement une réputation telle qu'il fut invité à chanter dans tous les pays du Nord ainsi qu'en Russie, au Royaume-Uni, en Italie et aux Pays-Bas.

Le **Chœur d'enfants Tapiola** fut fondé en 1963 par son chef Erkki Pohjola. En 1971, le chœur reçut le Silver Rose Bowl pour avoir gagné le concours "Let the Peoples Sing" de la BBC. Le Chœur d'enfants Tapiola a chanté avec grand succès partout dans le monde.

## **9 Ludus verbalis**

### **I. Personalia**

Wer? Er, sie, du und er  
Jemand, niemand, wer?  
ich.

### **II. Temporalia**

Wann? Dann, indem, nachdem,  
nach, ehe, bevor, erst bis jetzt.  
Zu weilen, dann und wann, jetzt.  
Immer, niemals.

### **III. Qualitativa**

Solcher derartig derselbe wie so einer.  
Sowas, wie? Was für?  
Sowas!

### **IV. Quantitativa**

Wenig, mehr, ein wenig, um so mehr.  
Nicht mehr, zu viel, alles,  
noch, bischen, ein bischen.  
Nicht mehr, zu viel, alles, nichts  
Genug.

*(Text: Einojuhani Rautavaara)*

## **9 Word Game**

### **I. Personal**

Who? He, she, thou and he,  
Someone, nobody, who?  
I.

### **II. Temporal**

When? Then, while, after,  
After, before, previously, not until now.  
Sometimes, now and again, now.  
Always, never.

### **III. Qualitative**

Such a that type of the same as that one.  
Such, how? What sort?  
Such!

### **IV. Quantitative**

A little, more, a little, much more.  
No more, too much, all.  
Still (more), bit, a bit.  
No more, too much, all, nothing.  
Enough

## **Lapsimessu**

### **[10] I. Kyrie**

Kyrie eleison,  
Christe eleison,  
Kyrie eleison

### **[12] III. Gloria**

Gloria in excelsis Deo  
Et in terra pax  
Hominibus bonæ voluntatis.

### **[14] V. Agnus Dei**

Agnus Dei  
Qui tollis peccata mundi  
Miserere nobis.  
Agnus Dei  
Dona nobis pacem.

### **[15] Halleluja**

Halleluja, halleluja.

## **Children's Mass**

### **[10] I. Kyrie**

Lord, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Lord, have mercy.

### **[12] III. Gloria**

Glory be to God on high,  
And on earth peace  
To men of good will.

### **[14] V. Agnus Dei**

Lamb of God  
That takest away the sins of the world,  
Have mercy upon us.  
Lamb of God,  
Grant us peace.

### **[15] Alleluiah**

Alleluiah, Alleluiah.

## **INSTRUMENTARIUM**

- [2] Clarinet: Buffet-Crampon, Paris. Mouthpiece: Vandoren, Paris**  
**Piano: Bösendorfer 275. Piano technician: Greger Hallin**
- [3] Piccolo, Flute: August Richard Hammig**  
**Alto Flute, Bass Flute: Werner Wetzel**  
**Guitar: Manolo Hernández y Victoriano Aguado**
- [4-6] Violin I: Baptista Ceruti, Cremona**  
**Violin II: Vincenzo Panorma, London**  
**Viola: Joannes Bockem, Cologne**  
**Cello: Vincenzo Ruger, Cremona**
- [7-8] Guitar: Paul Fischer, England 1981**

Recording data: 1974-12-21 at the Sibelius Academy, Helsinki, Finland  
(*Pelimannit*); 1976-6-10 at Nacka Aula, Nacka, Sweden (*Sonetto*); 1975-06-25 at  
Wik Castle, Sweden (*Sonata*); 1976-06-27 at Nacka Aula, Nacka, Sweden (*String  
Quartet*); 1982-05-03 at Studio BIS, Djursholm, Sweden (*Unicorn*); 1974-02-22  
at Ornäs Church, Sweden (*Ludus verbalis*); 1977-11-25 at the German Church,  
Helsinki, Finland (*Lapsimessu*)

Recording engineer: Robert von Bahr

2 Sennheiser MKH105 microphones; Revox A-77 tape recorder (15 i.p.s.)

(*Pelimannit*; *Sonetto*; *Sonata*; *String Quartet*; *Ludus verbalis*; *Lapsimessu*); 4

Neumann U89 microphones; SAM82 mixer; Studer A-80 tape recorder (*Unicorn*)

**Producer: Robert von Bahr**

Tape editing: Robert von Bahr

CD transfer: Siegbert Ernst

Cover text: BIS

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.,  
England

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

**© & (P) 1974, 1975, 1976, 1977, 1982 & 1993, Grammofon AB BIS, Djursholm.**